

1960-03-01

AFSENDER

Heiner Ruths

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Afsendersted:

Aschaffenburg

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Galerie 59's brevpapir.

Modtagersted:

København

Omtalte steder:

Berlin

København

Duisburg

Hannover

Østrig

Madrid

Barcelona

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Ruths takker for Køpckes kort af 27. februar. Eftersom deres udstilling bliver pakket ned i Berlin den 3. november, regner han med, at den kan åbne hos Køpcke den 15. november. Køpcke må betale transportudgifterne fra Berlin til København, hvorimod transporten til Duisburg eller Hannover, hvilket endnu ikke er helt fastlagt, må bæres af det modtagende sted. De er ved at indhente tilbud på transport og forsikring og vil give besked, når de har modtaget dem. Hele udstillingen passer til en mellemstor flyttebil. Med hensyn til Østrig vil Køpcke få besked, når udstillingen er sammensat. Der vil også kun være transportudgifter fra Berlin til København, eftersom de regner med at afsætte udstillingen til en række andre byer, heriblandt Madrid og Barcelona. Afslutningsvis beder Ruths om at oplysninger om udstillingen med de hollandske og danske kunstnere.

TRANSSKRIFTION

galerie 59

Aschaffenburg, 1. März 1960

aschaffenburg

antwort

An

Galerie Köpcke

1, Lille Kirkesstraede

Kopenhagen

Lieber Herr Köpcke,

Herzlichen Dank für Ihre Karte vom 27.2.1960. Da unsere Ausstellung am 3.11.1960 in Berlin verpackt wird, haben wir für die Eröffnung in Kopenhagen Samstag, den 15.11.1960 vorgesehen.¹ Die Transportkosten von Berlin nach Kopenhagen müssten vor Ihnen getragen werden, während die Transportkosten von Kopenhagen nach Duisburg oder Hannover, was noch nicht genau feststeht, wiederum von der anderen Stadt getragen wird. Wegen der Transport und Versicherungskosten haben wir um Angebote geschrieben, die wir Ihnen sofort nach Eingang zukommen lassen werden. Die ganze Ausstellung lässt sich gut in einen mittleren Möbelwagen verpacken.

Wegen Österreich gehen Ihnen noch genaue Nachrichten zu, so wie ich die Ausstellung endgültig xxxxxxxx zusammengestellt

habe.² Auch hier würde es sich wieder nur um einen Transport von Berlin nach Kopenhagen handeln, da wir ja auch diese Ausstellung durch mehrere Städte Laufen lassen werden, unter anderem auch Madrid und Barcelona.

Schicken Sie mir doch, bitte, umgehend das Material Ihrer holländischen und dänischen Ausstellung, damit ich mich näher informieren kann.³

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Ihr

H. Ruths

Heiner Ruths

¹ Der er tale om udstillingen "Arte Actual: Nutidens spanske kunst". Den åbnede først den 19. november.

² I sit brev af 25. februar 1960 havde Ruths nævnt muligheden for at sammensætte en udstilling med østrigske kunstnere for Galerie Kōpcke.

³ Den hollandske gruppe, som Ruths omtaler, er formodentlig Nederlandse informele Groep, som udstillede i Galerie Kōpcke i januar 1960. Det er uvist, hvem der skulle indgå i den danske gruppe.

galerie 59
aschaffenburg

Aschaffenburg, 1. März 1960

An
Galerie Köpcke
1, Lille Kirkesstræde
K o p e n h a g e n

antwort

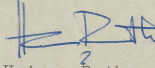
Lieber Herr Köpcke,

Herzlichen Dank für Ihre Karte vom 27.2.1960. Da unsere Ausstellung am 3.11.1960 in Berlin verpackt wird, haben wir für die Eröffnung in Kopenhagen Samstag, den 15.11.1960 vorgesehen. Die Transportkosten von Berlin nach Kopenhagen müssten von Jhnen getragen werden, während die Transportkosten von Kopenhagen nach Duisburg oder Hannover, was noch nicht genau feststeht, wiederum von der anderen Stadt getragen wird. Wegen der Transport und Versicherungskosten haben wir um Angebote geschrieben, die wir Jhnen sofort nach Eingang zukommen lassen werden. Die ganze Ausstellung lässt sich gut in einen mittleren Möbelwagen verpacken.

Wegen Österreich gehen Jhnen noch genaue Nachrichten zu sowie ich die Ausstellung endgültig ~~ausgütig~~ zusammengestellt habe. Auch hier würde es sich wieder nur um einen Transport von Berlin nach Kopenhagen handeln, da wir ja auch diese Ausstellung durch mehrere Städte laufen lassen werden, unter anderem auch Madrid und Barcelona.

Schicken Sie mir doch, bitte, umgehend das Material Ihrer holländischen und dänischen Ausstellung, damit ich mich näher informieren kann.

Mit herzlichen Grüßen bin ich

Jhr

Heiner Ruths